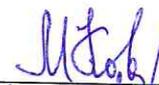


Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение инклюзивного высшего образования  
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романо-германских языков

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по УМР  
М.А. Ковалева

  
« 31 » августа 20 20 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Образовательная программа направления подготовки магистратуры  
**45.04.02 Лингвистика**

#### **Б1.В.04**

Б1 Дисциплины. Б1.В Вариативная часть

Магистерская программа  
«Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения очная

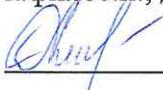
Курс 1 семестр 1

Москва  
2020

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 года. Зарегистрировано в Минюсте России «3» ноября 2016 года №44245.

Составители рабочей программы:

к.филос.н., доцент кафедры романо –германских языков МГГЭУ

 Алексеева О.П. «26» августа 2020 г.

Рецензент: к.п.н., доцент кафедры романо – германских языков МГГЭУ

 Белозерцева Н.В. «27» августа 2020 г.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков (протокол № 1 от « 28 » августа 2020 г.)

Заведующий кафедрой  Казиахмедова С. Х. «28» августа 2020 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Учебного отдела

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 г.  Дмитриева И.Г.  
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета иностранных языков

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 г.  Гениш Э.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 г.  Ахтырская В.А.

РАССМОТРЕНО И  
ОДОБРЕНО  
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ  
СОВЕТОМ МГГЭУ  
Пр. № 01 «28» августа 2020 г.

# **1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины**

## **1.1. Цели и задачи изучения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» являются:

- формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление студентов о сущности явлений и процессов межкультурной коммуникации;
- ознакомление с широким спектром взглядов на формирование в сознании студентов концептуальных понятий теории коммуникации со стороны философов, социологов, психологов, лингвистов;
- развитие толерантной восприимчивости и понимания социокультурных различий иноязычной культуры;
- способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения.

Задачами изучения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» являются:

- выявление специфики межкультурной коммуникации как науки: причины возникновения, объект, предмет, терминологический аппарат, методы исследования науки;
- формирование у студентов представления о различных аспектах межкультурной коммуникации: лингвокультурных, социокультурных, психологических;
- ознакомление со спецификой осуществления межкультурной коммуникации в англоязычной и русскоязычной культурах;
- развитие аналитических способностей студентов, умения осуществлять самостоятельный научный поиск.

## **1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»**

В результате освоения учебной дисциплины обучаемый должен *знать*:

- лингвокультурные, культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации (понятие и сущность культуры, культура и поведение, культура и ценности, культура и язык);
- психологические аспекты межкультурного общения (виды межкультурной коммуникации, психологические аспекты восприятия, способствующие продуктивности межкультурного общения);
- основные проблемы понимания в межкультурной коммуникации и способы их преодоления;
- специфические особенности организации межкультурной коммуникации и способы построения межличностных отношений с представителями англоязычной и немецкоязычной культур.

Магистрант должен *уметь*:

- аналитически мыслить и аргументированно излагать свою точку зрения;
- непредвзято и всесторонне рассматривать факты;
- учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные), в которых протекают процессы обучения, воспитания и социализации;
- проявлять толерантность и культурную сенситивность;
- выявлять причины неудач в межкультурной коммуникации;
- прогнозировать трудности в достижении взаимопонимания представителей различных культур;

- определять перечень мер по достижению взаимопонимания в процессе межкультурной коммуникации;

Магистрант должен **быть способным:**

- устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды;
- осуществлять межкультурное общение в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм;
- выполнять функцию посредника в ходе межкультурной коммуникации;
- моделировать ситуацию межкультурного общения в профессиональной деятельности;
- разрешать конфликты в процессе межкультурной коммуникации, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;
- анализировать материалы современных исследований в межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.

В результате изучения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» обучающийся в соответствии с ФГОС должен **владеть компетенциями:**

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОПК-6	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-13	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-30	владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики

### 1.3. Место дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» в структуре ОПОП - 1.В.ОД.4

**1.3.1.** Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» представляет собой дисциплину вариативной части Блока 1 федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (магистратура). Изучение дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» базируется на следующих дисциплинах: «История и методология науки», «Педагогика и психология высшей школы», «Современный русский язык», «Этика профессиональной деятельности».

**1.3.2.** Освоение дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» как предшествующей необходимо для прохождения следующих дисциплин: «Международный туризм», «Современная система международных отношений», «Когнитивная лингвистика», «Социолингвистика».

## 2. Содержание дисциплины

## 2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр – 1, вид отчетности – экзамен.

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
<b>Раздел 1.</b>	<b>Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке</b>		
	Тема 1.1 Понятие коммуникации	Понятие коммуникации. Базовые понятия межкультурной коммуникации. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Сферы коммуникации. Коммуникативный акт и его структура.	Тестирование
	Тема 1.2. История возникновения межкультурной коммуникации	Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Теории межкультурной коммуникации.	Устный опрос
	Тема 1.3. Невербальные средства коммуникации	Невербальные средства коммуникации: мимика, жесты, звуковые невербальные средства, проксемика, хронемика.	Рефераты / презентации
<b>Раздел 2.</b>	<b>Язык. Культура. Общество. Взаимоотношение языка и культуры.</b>		
	Тема 2.1. Культура, ее формирование, структурные признаки культуры.	Понятие культуры, ее формирование, структурные признаки культуры. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность культуры.	Контрольная работа
	Тема 2.2. Взаимоотношение языка и культуры.	Взаимоотношение языка и культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания.	Фронтальный опрос
	Тема 2.3. Картина мира и ее виды.	Картина мира. Языковая и концептуальная картины мира. Ценностные ориентации человека в процессе познания человека. Понятие <i>гомосферы</i> (Д.С. Лихачев). Культурно-обусловленная шкала ценностей. Типы культур. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми.	Презентации / доклады

		Конфликт культур. Культурный шок. Этапы культурного шока.	
<b>Раздел 3.</b>	<b>Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка</b>		
	Тема 3.1. Толерантность и коммуникация.	Понятие <i>толерантность</i> . Исторические истоки толерантности. Толерантность и коммуникация. Толерантность как лингвокультурологическая категория. Толерантность и терпимость. Ритуалы вежливости и толерантность.	Устный опрос
	Тема 3.2. Оппозиция «Свой» и «Чужой» в межкультурной коммуникации. Культурная идентичность.	Стереотип. Этностереотипы в современном языковом сознании. «Свой» и «чужие» в межкультурной коммуникации. Корпоративная культура и причины тревожных состояний. Речеповеденческие стратегии и тактики в конфликтных ситуациях.	Устные сообщения /
			<b>Экзамен.</b>

### 3. Структура дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»

Вид работы	Трудоемкость, часов	
	1 семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
<b>Аудиторная работа:</b>	<b>26</b>	<b>26</b>
<i>Лекции (Л)</i>	8	8
<i>Практические занятия (ПЗ) в том числе зачет 2 часа</i>	16	16
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
<i>Зачет (З)</i>		
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>48</b>	<b>48</b>
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)		
Расчетно-графическое задание (РГЗ)		
Реферат (Р)		
Эссе (Э)		
Самостоятельное изучение разделов		
Контрольная работа (К)	2	2
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.).	46	46
Подготовка к экзамену. Экзамен.	36	<b>36</b>
<b>Вид итогового контроля (указать вид контроля).</b>	Экзамен.	<b>Экзамен.</b>

### 4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№	Наименование разделов	Количество часов
---	-----------------------	------------------

раз-дела		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЭКЗ	
1	2					
1.	Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке	25	4	6		18
2.	Язык. Культура. Общество. Взаимоотношение языка и культуры.	23	2	6		12
3.	Толерантность в речевом общении. Выражение толерантности средствами языка	24	2	4		18
	<i>Экз:</i>	36			36	
	<i>Итого:</i>	108	8	16		48
	<i>Всего:</i>	<b>108ч.</b>	<b>8</b>	<b>16</b>		<b>48</b>

## 5. Тематический план учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/ зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
		Часов/ зачетных единиц			
	<b>Лекции (Раздел 1)</b>	4		ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	Тестирование (дефиниции)
1	Понятие коммуникации.	2	Лекция- визуализация с использование м POWERPOINT.		
2	История возникновения межкультурной коммуникации.	1			
3	Невербальные средства коммуникации.	1			
	<b>Практические занятия</b>	3		ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	Заслушивание и обсуждение рефератов
1	Научный подход к теории коммуникации	1	лекция		
2	Методы исследования коммуникативных актов.	1			
3	Особенности невербального общения	1			
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	18		ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	Устный опрос
1	Основная терминология теории межкультурной коммуникации.	9	Освоение терминологиче ского аппарата.		
2	Причины потребности человека в общении. Общение межличностное и групповое. Специфика общения людей с различными личностными характеристиками (возраст, пол, образование, имущественное и социальное положение и т.д.).	9			
	<b>Лекции (Раздел 2)</b>	2			
1	Культура, ее формирование, структурные признаки культуры.	1	Лекция- визуализация с использование м POWERPOINT.		
2	Взаимоотношение языка и культуры. Картина мира и ее виды.	1			
	<b>Практические занятия</b>	3			

	1	Коммуникативный подход к понятию культуры. Языковой барьер и пути его преодоления.	1	Ролевая игра.	ОПК-6,13 ПК-30	Дискуссия/ Обсуждение проектов
	2	Примеры этикета в различных обществах. Феномен культурного расслоения общества. Ценностные ориентации.	1	Проблемное задание.		
	3	Языковая и концептуальная картины мира.	1			
	<b>Самостоятельная работа студента</b>		18			Обсуждение аспектов мультимедийного проекта
	1	Разность культур стран и народов. Социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения.	9	Подготовка творческого задания:	ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	
	2	Мировой опыт взаимодействия культур. Мировоззрение Востока и Запад.	9	Мультимедийный проект «Восток и Запад: Диалог культур».		
	<b>Лекции (Раздел 3)</b>		2			Устный опрос
	1	Толерантность и коммуникация.	1	Технология развития критического мышления.	ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	
	2	Оппозиция «Свой» и «Чужой» в межкультурной коммуникации. Культурная идентичность.	1			
	<b>Практические занятия</b>		4			Защита рефератов
	1	Ритуалы вежливости, толерантность и терпимость в разных обществах. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция.	2	Заслушивание и обсуждение рефератов.	ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	
	2	Вербализация толерантности в русской, английской и американской культурах.	2	Проблемное задание.		
	<b>Самостоятельная работа студента</b>		18			Заслушивание и обсуждение тематического эссе
	1	Проблемы культурной адаптации и инкультурации.		Творческое задание /	ОК-2,3; ОПК-6,13 ПК-30	
	2	Межкультурная коммуникация в разные времена: Средние Века, эпоха Возрождения, эпоха Великих географических открытий, Новое и Новейшее время.	6	Эссе.		

	3.Исторические корни русской нации. Невербальная коммуникация в средствах массовой информации.	6			
		6			
<b>Контролируемая самостоятельная работа студентов. Экзамен.</b>		<b>36ч.</b>			
<b>Всего:</b>		<b>108ч./Зач.ед</b>			

\* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

## 6. Образовательные технологии

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	Л	Презентации PowerPoint.	2
	ПР	Дискуссия, ролевая игра.	10
Итого:			<b>12ч.</b>

## 7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

### 7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

*Текущий контроль* осуществляется в течение семестра в виде устного опроса, письменных контрольных работ, а также в форме презентации/рефератов/докладов/эссе и участия в обсуждении творческих работ студентов.

*Итоговый контроль* имеет форму экзамена в конце 1-го семестра.

### 7.2. Организация контроля:

- Текущий контроль – дефиниции ключевых понятий разделов лекционного курса; опрос; тестирование; контрольная работа.
- Промежуточная аттестация – тестирование; контрольные вопросы по темам.

### 7.3. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

#### 7.3.1. Темы рефератов:

1. Различия между Россией и другими западноевропейскими странами (Гришаева Л.И., зад. 12-25, стр. 108-116, стр. 141-145, 148).
2. Д.С. Лихачев о концепте и концептосфере.
3. Ритуалы вежливости в разных обществах.
4. Актуализация толерантности в современной России.
5. Межкультурная коммуникация в разные времена (Средние Века, эпоха Возрождения, эпоха Великих географических открытий, Новое и Новейшее время).
6. Физическая и психологическая дистанция в разных этнокультурных сообществах.
7. Правила проксемного поведения в англоязычных странах (Крейдли Г.Е.).
8. Невербальные приветствия и прощания в европейских странах.
9. Язык глаз в коммуникации людей (Крейдли Г.Е.) .
10. Синтаксис жестов (Крейдли Г.Е.) .

#### 7.3.2. Темы мультимедийных проектов:

1. Культурологический портрет России (Гришаева Л.И., Зад. 34, стр. 67-68).

Фемининные и маскулинные культуры по Г. Хофстеде и Э. Холлу) (Гришаева Л.И., стр. 41-50).

2. Составьте список ключевых слов культуры (концептов) XXI в.
3. Картина мира: стереотипные представления о России, США, Великобритании, Италии, Испании, Германии (Гришаева Л.И., стр. 93-102, 160-166).
4. Интернет-сайты по межкультурной коммуникации: общая характеристика.
5. «Восток и Запад. Диалог культур».

### **7.3.3. Темы творческих заданий:**

1. Составьте программу тренинга для представителей различных культур и защитите свою программу на практическом занятии.
2. Подготовьте презентацию по теме: «*Объект насмешек в этнических анекдотах*» и обоснуйте, корректно ли предположить, что объект насмешек в этнических анекдотах служит когнитивным фоном для процесса идентификации?

### **7.3.4. Темы эссе:**

1. Мой личный опыт общения с представителями другой культуры.
2. Могут ли жесты стать барьером при межкультурном взаимодействии?

### **7.3.5. Темы проблемных заданий:**

1. Характеристика трех основных частей культуры в ряде стран Европы и России (Гришаева Л.И., стр. 31).
2. Кинесический язык (классификация жестов) у представителей разных культур (Гришаева Л.И., стр. 33-36, 249-251; Бурак А.Л. стр. 36-37).
3. Ценностные ориентации и установки представителей разных социокультурных сообществ по Г. Хофстеде (Гришаева Л.И., стр. 41-50).
4. Символическое значение цвета и связанные с ними позитивные и негативные ассоциации в разных этнокультурных сообществах (Гришаева Л.И., стр. 61-64).
5. Картина мира: восприятие времени у представителей разных культур (Гришаева Л.И., зад. 5-13, стр. 82-86).
6. Идентичность: «Свой среди чужих, чужой среди своих». Что скрывается за этой формулой? (фильм Н. Михалкова; Бурак А.Л. стр. 81-83; стр. 88-89).
7. Особенности дискурсивной деятельности носителей англоязычных и русскоязычных культур.

### **7.3.5. Примерная тематика тренингов:**

1. Socialising (1): Breaking the ice.
2. Socialising (2): Keeping conversations going.
3. Socialising (3): Getting involved in meetings.
4. Socialising (4): Culture shock.
5. Celebrating Cultural Diversity: Storytelling. (Бурак А.Л. стр. 81-83; стр. 88-89)
6. Insights into other cultures (1): Perception and Culture.
7. Insights into other cultures (2): Mentality. (Бурак А.Л. стр. 91-92).
8. Insights into other cultures (3): National character.

## **7.4. Контрольные вопросы**

### **7.4.1. Вопросы / контрольные вопросы к практическим занятиям:**

1. Что такое **межкультурная коммуникация**? Чем обусловлено ее появление? Когда она появилась?
2. Можно ли считать наукой межкультурную коммуникацию? Почему?
3. Что объединяет межкультурную и внутрикультурную коммуникации? В чем состоит сходство и различие между этими явлениями?
4. Какие современные дисциплины посвящены изучению человека?
5. Как определяется понятие **коммуникация**?
6. Согласно М.М. Бахтину, любая коммуникация – это взаимодействие «говорящих сознаний». Как вы понимаете приведенное умозаключение?
7. Какие сферы коммуникации выделяет М.Б. Бергельсон?
8. Какова сфера применения теории межкультурной коммуникации?
9. Какие компоненты входят в структуру коммуникативного акта?
10. Какова роль невербальных средств коммуникации?
11. Какую информацию несут жесты?
12. Как влияют на коммуникацию звуковые невербальные средства?
13. Какие пространственные зоны существуют?
14. Какие национальные различия проявляются в восприятии пространства и времени?
15. Как Э. Холл классифицирует культуры по их отношению ко времени?
16. Определение понятия **культура**.
17. Структурные признаки культуры.
18. Картина мира и ее формы.
19. Ценностные ориентации.
20. Конфликт культур и его причины.
21. Типы культур.
22. Каковы основные трактовки культуры?
23. Каковы основные характеристики культуры выделяют исследователи?
24. Какова структура культуры?
25. Какие структурные признаки культуры являются универсальными?
26. Какие подходы к проблеме взаимодействия языка и культуры выделяет Д.Хаймс?
27. Что понимают под картиной мира? Какие формы она имеет?
28. Что такое **ценности**? Какие ценности выделяют в межкультурной коммуникации?
29. В чем различие между институциональными и конвенциональными нормами?
30. Что представляет собой конфликт культур? Какими причинами он обусловлен?
31. Что характеризует индивидуалистские и коллективистские культуры?
32. В чем различие между высоко-контекстными и низко-контекстными культурами?
33. Как разные культуры относятся к иерархии?
34. Что характерно для маскулинных и фемининных культур?
35. Что такое **фрейм** и **скрипт**? Какова их роль в процессе понимания?
36. Что такое **инференция**? Какова роль инференции?
37. Какие виды инференций различают Хилдьярд и Олсон?
38. Что представляют собой фоновые знания и какова их роль в понимании?
39. В чем заключается метод лакун?
40. Как трактуется понятие **пресуппозиция**?
41. Что такое **толерантность**? Какими признаками характеризуется толерантность?
42. Какова трактовка толерантности в русской лингвокультуре?

#### 7.4.2. Вопросы к экзамену:

1. Межкультурная коммуникация и ее место в системе наук о человеке.
2. Коммуникация и ее сферы. Структура коммуникативного акта.
3. Невербальные средства коммуникации.
4. Понятие *культура*. Структурные признаки культуры.
5. Взаимоотношение языка и культуры.
6. Картина мира и ее виды. Ценности и нормы.
7. Конфликт культур и его причины.
8. Типы культур.
9. Понятие *фрейм, скрипт, схема*.
10. Понятие *толерантность*.
11. Толерантность и проблемы современной культуры речи.
12. Конфликт и толерантность как универсальные лингвистические категории.

#### 7.4.3. Контрольные вопросы для самостоятельной оценки качества освоения дисциплины:

1. Основная терминология теории межкультурной коммуникации.
2. Назовите основные причины потребностей человека в общении.
3. В чем заключаются особенности коммуникации людей с различными личностными характеристиками?
4. Взаимодействие различных культур в современном мире.
5. Каковы основные проблемы культурной адаптации и инкультурации?
6. Межкультурная коммуникация во всемирной паутине.
7. Проблема соответствия научных терминов в различных языках.
8. Невербальная коммуникация в СМИ.

#### 7.5. Критерии оценки

##### 7.5.1. Требования к зачету: не предусмотрен.

##### 7.5.2. Требования к экзамену:

Экзамен проводится в устной форме: в виде устных ответов студентами на ключевые вопросы по основным разделам дисциплины. Предполагается, что все или большинство предусмотренных программой обучения *проблемных* и *творческих заданий* выполнены, студент ориентируется в пройденном материале, демонстрирует способность к аналитической деятельности и самостоятельности мышления. Необходимым условием выставления положительной оценки является успешное *написание и защита реферата* по теме, лежащей в рамках направления деятельности. Написание реферата является формой отчетности по самостоятельной работе студентов и является обязательным. Как правило, дисциплина зачитывается студентам, выполнившим вышеуказанные условия и усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины.

Оценки "**отлично**" заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную литературу и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "**отлично**" выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий

дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки **"хорошо"** заслуживает студент, обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка "хорошо" выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки **"удовлетворительно"** заслуживает студент, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "удовлетворительно" выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка **"неудовлетворительно"** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка "неудовлетворительно" ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

## 8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Лекционная аудитория	компьютер, ноутбук, магнитофон, проектор 1. «СПС КонсультантПлюс» 2. ЭБС НЭБ 3. Лингафонный кабинет 4. ЭБС «НИЦ Инфра-М» 5. Электронная библиотека РГГУ 6. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 7. Электронная библиотека МГГЭУ 8. Microsoft Volume License. Applications – Office Standard 2010 Номер лицензии: 48457427 9. Microsoft Volume License. Applications – Office Professional Plus 2007. Applications – Office Standard 2007. Номер лицензии: 45411627 10. SANAKO Study 1200 v.4.00 Номер лицензии: 3879203-01001177-010741-000039-487
2	Компьютерный класс	компьютер, ноутбук, магнитофон, проектор, копировальный аппарат, сканер

		1. «СПС КонсультантПлюс» 2. ЭБС НЭБ 3. Лингафонный кабинет 4. ЭБС «НИЦ Инфра-М» 5. Электронная библиотека РГГУ 6. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 7. Электронная библиотека МГГЭУ 8. Microsoft Volume License. Applications – Office Standard 2010 Номер лицензии: 48457427 9. Microsoft Volume License. Applications – Office Professional Plus 2007. Applications – Office Standard 2007 Номер лицензии: 45411627 10. SANAKO Study 1200 v.4.00 Номер лицензии: 3879203-01001177-010741-000039-487
--	--	--

### 9. Особенности обучения студентов с ОВЗ и инвалидностью

На сегодняшний день существует серьезная проблема обучения студентов с инвалидностью, которые испытывают значительные трудности в организации своей учебной, коммуникативной деятельности, поведения в силу имеющихся особенностей развития, а также соматических заболеваний. Но, несмотря на это, такие дети могут учиться по специальным программам и со специально подготовленными педагогами, знающими, как с ними работать.

Следует помнить, что студенты–инвалиды отличаются от здоровых сверстников. Зная особенности этой категории обучающихся, педагогам будет легче разработать и внедрить в практику работы задачи их успешной социализации в доступные виды деятельности и социальные отношения, учитывая:

- характер инвалидности (нарушения зрения, слуха, опорно-двигательного аппарата, психические, и общие заболевания);
- психофизиологические особенности (тип ВНД, темперамент, характер психических процессов и др.);
- недостатки физического здоровья (соматическая ослабленность);
- ограниченные возможности студентов-инвалидов, которые не позволяют участвовать в соответствующей их возрасту деятельности (учебной, трудовой, коммуникативной), что лишает их нормальной социализации.

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

#### а) Основная литература

1. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 199 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://biblio-online.ru/bcode/424712>
2. Межкультурная коммуникация/Садохина А.П. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-104204-5 (online) - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/542898>

## б) Дополнительная литература

1. Юдина А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019 ; Кемерово : КемГИК. — 47 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-11591-8 (Издательство Юрайт). — ISBN 978-5-8154-0478-6 (КемГИК). — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/445690>
2. Язык деловых межкультурных коммуникаций : учебник / под ред. Т.Т. Черкашиной. — Москва : ИНФРА-М, 2018. — 368 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа: <https://new.znaniium.com>]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — [www.dx.doi.org/10.12737/22224](http://www.dx.doi.org/10.12737/22224). - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/972338>

### *Переводные издания:*

1. Берн Э. Игры, в которые играют люди. Люди, которые играют в игры. М., 2003.
2. Берн Э. Трансактный анализ. М., 2004.
3. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. М., 1989.
4. Лурье С. Метаморфозы традиционного сознания. СПб., 1994.
5. Харрис Р. Психология массовых коммуникаций. СПб., 2003

### *Непереводные издания:*

1. Bloom, Allan. The Closing of the American Mind. A Touchstone Book Published by Simon & Schuster. — N.-Y. 1987. — P. 239.
2. Langacker, R. Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar. R. Langacker. — Berlin-N.Y.: Mouton de Gruyter, 1991.
3. Von Wright, Georg. Norm and Action. Routledge & Kegan Paul. — Londres, 1963.

## в) Интернет-ресурсы:

- Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znaniium.com>
  - Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>
1. Кашкин В.Б. Маркеры своего и чужого в межкультурном диалоге. — Код электронного доступа. URL: <http://kachkine.narod.ru/Articles2006/2004KashkineGlavaNR.htm>
  2. Бушев А.Б. Личность и межкультурная коммуникация. — Код электронного доступа. URL: <http://pr.tsu.ru/articles/156/> (дискурс кино)
  3. Гапонов А.С. Социальный контекст коммуникации. — Код электронного доступа. URL: <http://pr.tsu.ru/articles/157/>
  4. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002.-Код электронного доступа. URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
  5. Moshniaga P.A. Bilingual Education in Japan: Intercultural Communication vs Multiculturalism. — Код электронного доступа. URL: <http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2010/4/Moshniaga/>
  6. White Anglo-Saxon Protestant (WASP). — Код электронного доступа. URL: [http://en.wikipedia.org/wiki/White\\_Anglo-Saxon\\_Protestant](http://en.wikipedia.org/wiki/White_Anglo-Saxon_Protestant)
  7. Dixon, Miriam. The Imaginary Australian. Anglo-Celts and Identity: 1788 to the present. — Код электронного доступа.

- URL:[http://books.google.ru/books?id=aXTw9BTUIBMC&pg=PA35&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](http://books.google.ru/books?id=aXTw9BTUIBMC&pg=PA35&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
8. Пузаков А.В. Поляки о России и россиянах. – Код электронного доступа. URL:<http://study-english.info/article088.php>
  9. Страна как бренд [Электронный ресурс]. – М., [2002]. – Режим доступа: <http://www.marketing.web-standart.net>
  10. Русофобия соседних государств: Какой должна быть позиция России? [Электронный ресурс]. – М., [2005]. – Режим доступа: <http://www.narohnitskaia.ru/cgi-bin/email.cgi?data=050823150036&rubrica=400>
  11. Керпер Н. Этнические стереотипы в польском национальном сознании XIII–XIV веков (по данным Великопольской хроники) / Н. Керпер [Электронный ресурс]. – М., [200\_]. – Режим доступа: [http://www.polska.ru/polska/historia/hist\\_stereotyp.html](http://www.polska.ru/polska/historia/hist_stereotyp.html)
  12. Замятин Д. Е. Географические образы / Д. Е. Замятин. – М., [200\_]. – Режим доступа: <http://www.auditorium.ru/books/332>
  13. Гуз Э. Рассуждения слепого о цветах / Э. Гуз [Электронный ресурс]. – М., [2005]. – Режим доступа: <http://www.inosmi.ru/translation/217816.html>
  14. Пузаков А.В. Стереотипы восприятия российской культуры англичанами в XX в. и попытки их развенчать.- Код электронного доступа. URL:<http://study-english.info/article005.php>
  15. Trenin, D. Russia's Conservative Modernization: A Mission Impossible? – Код электронного доступа. URL:<http://www.carnegie.ru/publications/?fa=41108>
  16. Tumanov В. The west still looks at Russia through a prism of stereotypes.- Код электронного доступа. URL: <http://rbth.ru/articles/2012/01/13/the-west-still-looks-at-russia-through-a-prism-of-stereotypes-14183.html>
  17. Туманов Б. Добровольное невежество. – Код электронного доступа. URL: [http://www.gazeta.ru/comments/2012/01/10\\_a\\_3958125.shtml](http://www.gazeta.ru/comments/2012/01/10_a_3958125.shtml)

**г) Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов** (содержит перечень основной литературы, дополнительной литературы, программного обеспечения и Интернет-ресурсы).

1. Бурак А.Л. Translating culture – 1. Words. Перевод и межкультурная коммуникация – 1. Слова. – М.: «Р. Валент». 2010. – 216 с.
2. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: учеб. пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Киризе. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 224 с.
3. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. – М.: Высш. шк., 2005. – 310 с.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие – 3-е изд. М.: Слово, 2008. – 164 с.
5. Ильин И.А. О грядущей России: избранные статьи / И.А. Ильин / под ред. Н.П. Полторацкого. – М.: Воениздат, 1993 – 368 с.
6. Бориснев С.В. Социология коммуникации: Учебное пособие для студ. вузов / С.В. Бориснев. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 270 с.
7. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. - М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. — 288 с.
8. Гумилев Л.Н. Древняя Русь и Великая степь. – М.: АСТ: АСТ Москва, 2008. – 839 с.
9. Теория и практика межкультурной коммуникации. - М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. — 288 с.
10. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: учебник / И.М. Кобозева. – М.: Едиториал УРСС, 2000. – 352 с.

11. Кононова И.В. О структуре и языковой репрезентации британского этического концепта *самообладание* / И.В. Кононова // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2009. – № 2. – С. 36-46.
12. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. – М.: Новое литературное обозрение, 2002. – 592 с.
13. Лихачев Д.С. Раздумья о России / Д.С. Лихачев. – Санкт-Петербург: LOGOS, 1999.
14. Маньковская З.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации / З.В. Маньковская, – М.: Изд-во МГУ, 2002. – 31 с.
15. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие / В.А. Маслова. – 2-е изд. – Мн.: ТетраСистемс, 2005. – 256 с.
16. Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности: Коллективная монография / отв. ред. Н.А. Купина и М.Б. Хомяков. – М.: ОЛМА ПРЕСС, 2005. – 541 с.
17. Фрумкина Р.М. Психолингвистика: что мы делаем, когда говорим и думаем / Р.М. Фрумкина. – М.: ГУ ВШЭ, 2004. – 24 с.
18. Шаклеин В.М. Этноязыковое видение мира как составляющая лингвокультурной ситуации / В.М. Шаклеин // Вестник МГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2000. – Сер. 19. – № 1.
19. Берн Э. Игры, в которые играют люди. Люди, которые играют в игры. М., 2003.
20. Берн Э. Трансактный анализ. М., 2004.
21. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. М., 1989.
22. Лурье С. Метаморфозы традиционного сознания. СПб., 1994.
23. Харрис Р. Психология массовых коммуникаций. СПб., 2003
24. Bloom, Allan. The Closing of the American Mind. A Touchstone Book Published by Simon & Schuster. – N.-Y. 1987. – P. 239.
25. Langacker, R. Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar. R. Langacker. – Berlin-N.Y.: Mouton de Gruyter, 1991.
26. Von Wright, Georg. Norm and Action. Routledge&Kegan Paul. – Londres, 1963.
27. Кашкин В.Б. Маркеры своего и чужого в межкультурном диалоге. – Код электронного доступа. URL: <http://kachkine.narod.ru/Articles2006/2004KashkineGlavaNR.htm>
28. Бушев А.Б. Личность и межкультурная коммуникация. – Код электронного доступа. URL: <http://pr.tsu.ru/articles/156/> (дискурс кино)
29. Гапонов А.С. Социальный контекст коммуникации. – Код электронного доступа. URL: <http://pr.tsu.ru/articles/157/>
30. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. - 352с. – Код электронного доступа. URL: <http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm>
31. Moshniaga P.A. Bilingual Education in Japan: Intercultural Communication vs Multiculturalism. – Код электронного доступа. URL: <http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2010/4/Moshniaga/>
32. White Anglo-Saxon Protestant (WASP). – Код электронного доступа. URL: [http://en.wikipedia.org/wiki/White\\_Anglo-Saxon\\_Protestant](http://en.wikipedia.org/wiki/White_Anglo-Saxon_Protestant)
33. Dixon, Miriam. The Imaginary Australian. Anglo-Celts and Identity: 1788 to the present. – Код электронного доступа. URL: [http://books.google.ru/books?id=aXTw9BTUIBMC&pg=PA35&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](http://books.google.ru/books?id=aXTw9BTUIBMC&pg=PA35&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
34. Пузаков А.В. Поляки о России и россиянах. – Код электронного доступа. URL: <http://study-english.info/article088.php>
35. Страна как бренд [Электронный ресурс]. – М., [2002]. – Режим доступа: <http://www.marketing.web-standart.net>

36. Русофобия соседних государств: Какой должна быть позиция России? [Электронный ресурс]. – М., [2005]. – Режим доступа: <http://www.narohnitskaia.ru/cgi-bin/email.cgi?data=050823150036&rubrica=400>
37. Керрер Н. Этнические стереотипы в польском национальном сознании XIII–XIV веков (по данным Великопольской хроники) / Н. Керрер [Электронный ресурс]. – М., [200\_]. – Режим доступа: [http://www.polska.ru/polska/historia/hist\\_stereotyp.html](http://www.polska.ru/polska/historia/hist_stereotyp.html)
38. Замятин Д. Е. Географические образы / Д. Е. Замятин. – М., [200\_]. – Режим доступа: <http://www.auditorium.ru/books/332>
39. Гуз Э. Рассуждения слепого о цветах / Э. Гуз [Электронный ресурс]. – М., [2005]. – Режим доступа: <http://www.inosmi.ru/translation/217816.html>
40. Пузаков А.В. Стереотипы восприятия российской культуры англичанами в XX в. и попытки их развенчать. – Код электронного доступа. URL:<http://study-english.info/article005.php>
41. Trenin, D. Russia's Conservative Modernization: A Mission Impossible? – Код электронного доступа. URL: <http://www.carnegie.ru/publications/?fa=41108>
42. Tumanov B. The west still looks at Russia through a prism of stereotypes. – Код электронного доступа. URL: [http://rbth.ru/articles/2012/01/13/the\\_west\\_still\\_looks\\_at\\_russia\\_through\\_a\\_prism\\_of\\_stereotypes\\_14183.html](http://rbth.ru/articles/2012/01/13/the_west_still_looks_at_russia_through_a_prism_of_stereotypes_14183.html)
43. Туманов Б. Добровольное невежество. – Код электронного доступа. URL: [http://www.gazeta.ru/comments/2012/01/10\\_a\\_3958125.shtml](http://www.gazeta.ru/comments/2012/01/10_a_3958125.shtml)